

THƠ
Hàn Mặc Tử
NHẠC
Hải Linh



Ave Maria

VAN THONG



AVE MARIA

Ba-lê Sài Gòn, 1956-1957

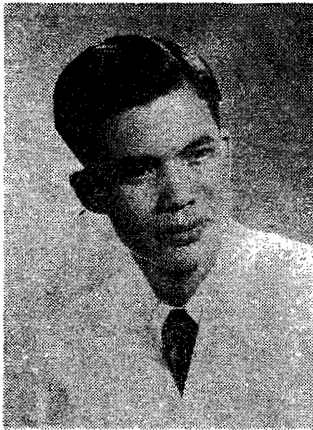
Đọc thi phẩm AVE MARIA, ta thấy Hàn-mặc-Tử cầu nguyện bằng tim, bằng máu, bằng nhạc pha lẫn ánh trăng. Thi-sĩ đã thả hồn nương theo làn hương thơm tho bay tới Cửu Trùng.

Hải-Linh đã phổ nhạc thi-phẩm bất hủ AVE MARIA thành một TRƯỜNG CA dài 6 đoạn. Đây chỉ là đoạn Hợp Ca mở đầu được dệt bằng những âm thanh uy nghi lồng lộng.

Đoạn A, Mẹ nhân lành đang tuôn trào ơn phúc xuống cho nhân loại như 4 dòng suối bất-tận chảy liên li.

Đoạn B, Mẹ hiển vinh đang ngự giữa Hào quang muôn mẫu với những tiếng Tung hô AVE MARIA đồn dập của muôn vì Thần - Thánh.

"Thơ đẹp, nhạc hay, Nhạc-Phẩm AVE MARIA chắc chắn sẽ đi vào Văn-nhạc-sử Công-Giáo Việt-Nam"



HẢI LINH 1956

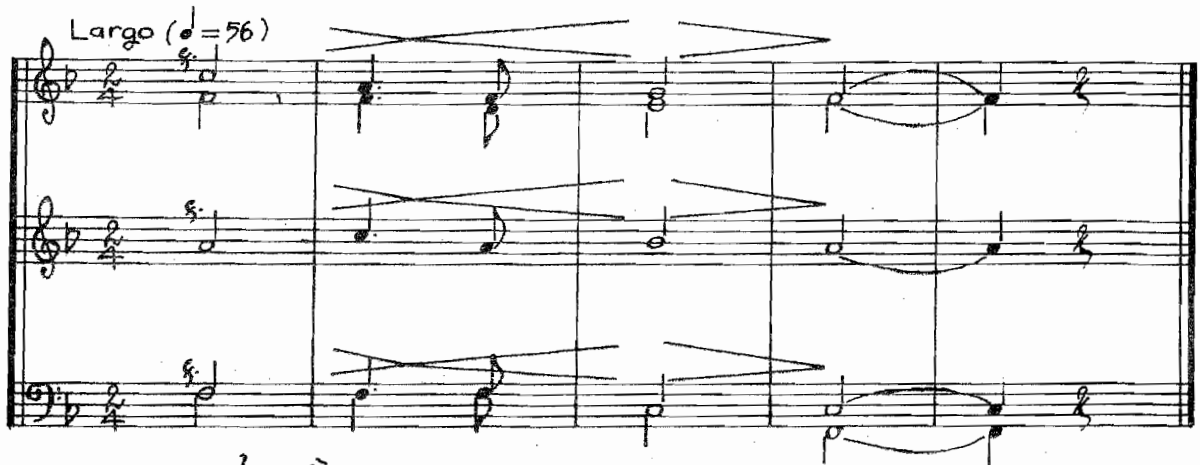
(*Tạp Chí Phụng Vụ* tháng 10, 1972)

Ave Maria

(HỢP CA MỞ ĐẦU)

Thơ: Hàn, Ngọc, Tử * Nhạc: Hải, Linh.

Largo ($\text{♩} = 56$)



Nhạc Mở Đầu

A



Như sóng lộc triều nguyên *Như sóng lộc triều nguyên ơn phúc*
Như sóng lộc triều nguyên *Như sóng lộc triều nguyên ơn phúc*
Như sóng lộc triều nguyên *Như sóng lộc triều nguyên ơn phúc*
Như sóng lộc triều nguyên *Như sóng lộc triều nguyên ơn phúc*

Như sóng lộc triều nguyên *ơn phúc*

Handwritten musical score for four voices (Soprano, Alto, Tenor, Bass) in 2/4 time. The lyrics are in Vietnamese. The first system contains the first line of the song.

Lyrics (First System):

- Soprano: *cả* *Dâng* *cao* *dâng* *thần* *nhạc* *sáng* *hơn* *trắng* *Thơm*
- Alto: *cả* *Dâng* *cao* *dâng* *nhạc* *thần* *nhạc* *sáng* *hơn* *trắng* *Thơm*
- Tenor: *cả* *Dâng* *cao* *dâng* *dâng* *thần* *nhạc* *Dâng* *thần* *nhạc* *sáng* *hơn* *trắng* *thơm* *tho*
- Bass: *cả* *Dâng* *cao* *dâng* *thần* *nhạc* *dâng* *thần* *nhạc* *thần* *nhạc* *sáng* *hơn* *trắng* *thơm* *tho*

Handwritten musical score for four voices (Soprano, Alto, Tenor, Bass) in 2/4 time. The lyrics are in Vietnamese. The second system contains the second line of the song.

Lyrics (Second System):

- Soprano: *tho* *bay* *cho* *đến* *cõi* *Thiên* *Dâng* *Đuyệt* *diễn* *biến* *thành* *muôn* *kinh* *trong* *thế?*
- Alto: *tho* *bay* *cho* *đến* *cõi* *Thiên* *Dâng* *(U...)*
- Tenor: *thơm* *tho* *(U...)*
- Bass: *thơm* *tho* *(U...)*

B

(♩ = 69)

mf.

Tung hô cầu đường hạ nẻo châu

mf. *p.*

A - ve A - ve Ma - ri -

mf. *mf.* *p.*

và Tổng lãnh Thiên Thần quì lạy Mẹ A - ve A - ve Ma - ri -

mf. *mf.* *p.*

và Tổng lãnh Thiên Thần quì lạy Mẹ A - ve A - ve Ma - ri -

Triangle 3 2 4 4

sa

Hương xông lên lời ca ngợi xum hòa

mf. *mf.*

a A - ve A - ve Ma - ri - a A -

mf. *mf.*

a A - ve A - ve Ma - ri - a A -

mf. *mf.*

a A - ve A - ve Ma - ri - a A -

Triangle * * * * *

Handwritten musical score for the first system. It includes four vocal staves and two percussion staves. The lyrics are in Vietnamese. The first vocal staff has lyrics: "Ơi miều diê của muôn vì rất thánh." The second and third vocal staves have lyrics: "ve A - ve Ma - ri - a." The fourth vocal staff has lyrics: "ve A - ve Ma - ri - a." The percussion staves are labeled "Triangle" and "caisse claire". The Triangle staff has a 3/2 and 4/4 time signature. The Caisse claire staff has a 3/2 and 4/4 time signature. The score includes dynamic markings like *mf.* and *cresc...*.

Handwritten musical score for the first system. It includes four vocal staves and two percussion staves. The lyrics are in Vietnamese. The first vocal staff has lyrics: "Ơi miều diê của muôn vì rất thánh." The second and third vocal staves have lyrics: "ve A - ve Ma - ri - a." The fourth vocal staff has lyrics: "ve A - ve Ma - ri - a." The percussion staves are labeled "Triangle" and "caisse claire". The Triangle staff has a 3/2 and 4/4 time signature. The Caisse claire staff has a 3/2 and 4/4 time signature. The score includes dynamic markings like *mf.* and *cresc...*.

Handwritten musical score for the second system. It includes four vocal staves and three percussion staves. The lyrics are in Vietnamese. The first vocal staff has lyrics: "A - ve Ma - ri - a." The second and third vocal staves have lyrics: "A - ve Ma - ri - a." The fourth vocal staff has lyrics: "A - ve Ma - ri - a." The percussion staves are labeled "Triangle", "caisse claire", and "cymbales grosse caisse". The Triangle staff has a 3/2 and 4/4 time signature. The Caisse claire staff has a 3/2 and 4/4 time signature. The Cymbales grosse caisse staff has a 3/2 and 4/4 time signature. The score includes dynamic markings like *sf.* and *cresc...*.

Handwritten musical score for the second system. It includes four vocal staves and three percussion staves. The lyrics are in Vietnamese. The first vocal staff has lyrics: "A - ve Ma - ri - a." The second and third vocal staves have lyrics: "A - ve Ma - ri - a." The fourth vocal staff has lyrics: "A - ve Ma - ri - a." The percussion staves are labeled "Triangle", "caisse claire", and "cymbales grosse caisse". The Triangle staff has a 3/2 and 4/4 time signature. The Caisse claire staff has a 3/2 and 4/4 time signature. The Cymbales grosse caisse staff has a 3/2 and 4/4 time signature. The score includes dynamic markings like *sf.* and *cresc...*.

(♩=88) *mf* *V*

Nhạc dẫn

KÊ (♩=100)

Ma - ri - a linh hồn tôi ón lạnh

u u

u u

u u

Violon

mf *cresc...*

Rum như run thân tử thấy long nhan

cresc...

u...

cresc...

u...

cresc...

u...

violon

célesta

mf *cresc...*

Rum như run hơi thở chạm tơ vàng

cresc...

u...

cresc...

u...

cresc...

u...

nhưng lòng vẫn thắm nhuần ơn triêu mến.

Triangle 3 2
4 4
Grosse caisse 3 2
4 4

A

Đầu sóng lộc triều nguyên như sóng lộc triều nguyên ơn phúc

mf cresc... mf cresc... mf cresc... mf cresc...

Đầu sóng lộc triều nguyên như sóng lộc triều nguyên ơn phúc

Đầu sóng lộc triều nguyên như sóng lộc triều nguyên ơn phúc

Đầu sóng lộc triều nguyên như sóng lộc triều nguyên ơn phúc

Handwritten musical score for four voices (Soprano, Alto, Tenor, Bass) with Vietnamese lyrics. The score is in 2/4 time and features various musical notations including triplets, accents, and dynamic markings like 'mf' and 'sf'.

Lyrics:

Soprano: *cả* *Dâng* *cao* *dâng* *thần* *nhạc* *sáng* *hơn* *trắng* *Thơm*

Alto: *cả* *Dâng* *cao* *dâng* *nhạc* *thần* *nhạc* *sáng* *hơn* *trắng* *Thơm*

Tenor: *cả* *Dâng* *cao* *dâng* *dâng* *thần* *nhạc* *Dâng* *thần* *nhạc* *sáng* *hơn* *trắng* *thơm* *tho*

Bass: *cả* *Dâng* *cao* *dâng* *thần* *nhạc* *dâng* *thần* *nhạc* *thần* *nhạc* *sáng* *hơn* *trắng* *thơm* *tho*

Handwritten musical score for four voices (Soprano, Alto, Tenor, Bass) with Vietnamese lyrics. The score is in 2/4 time and features various musical notations including triplets, accents, and dynamic markings like 'mf' and 'sf'.

Lyrics:

Soprano: *tho* *bay* *cho* *đến* *cõi* *Thiên* *Dâng* *Đuyệt* *diên* *biến* *thành* *muôn* *kinh* *trong* *thế?*

Alto: *tho* *bay* *cho* *đến* *cõi* *Thiên* *Dâng* *(U...)*

Tenor: *thơm* *tho* *(U...)*

Bass: *thơm* *tho* *(U...)*

B

(♩ = 69)

mf.

Tung hô cầu đường hạ nguyệt châu

mf. *p.*

A - ve A - ve Ma - ri -

mf. *p.*

và Tổng lãnh Thiên Thần quì lạy Mẹ A - ve A - ve Ma - ri -

mf. *p.*

và Tổng lãnh Thiên Thần quì lạy Mẹ A - ve A - ve Ma - ri -

Triangle 3 2 4 4

mf. * * * *

sa

Hương xông lên lời ca ngợi xum hòa

mf.

a A - ve A - ve Ma - ri - a A -

mf.

a A - ve A - ve Ma - ri - a A -

mf.

a A - ve A - ve Ma - ri - a A -

Triangle * * * *

Handwritten musical score for a vocal ensemble and percussion. The score is written in 4/4 time and features four vocal staves and two percussion staves (Triangle and Caisse Claire).

Vocal Staves:

- Staff 1: *Trí miên duê của muôn vì rất thanh.*
- Staff 2: *ve A - ve Ma - ri - a.*
- Staff 3: *ve A - ve Ma - ri - a.*
- Staff 4: *ve A - ve Ma - ri - a.*

Percussion Staves:

- Triangle: *3 2 4 4*
- Caisse Claire: *3 2 4 4*

Dynamic Markings: *mf.*, *cresc...*, *mf.*

Performance Indications: The score includes various musical notations such as notes, rests, and slurs, along with performance markings like *mf.* and *cresc...*.

Continuation of the handwritten musical score, featuring four vocal staves and three percussion staves (Triangle, Caisse Claire, and Cymbales/Grosse Caisse).

Vocal Staves:

- Staff 1: *A - ve Ma - ri - a.*
- Staff 2: *A - ve Ma - ri - a.*
- Staff 3: *A - ve Ma - ri - a.*
- Staff 4: *A - ve Ma - ri - a.*

Percussion Staves:

- Triangle: *3 2 4 4*
- Caisse Claire: *3 2 4 4*
- Cymbales Grosse Caisse: *3 2 4 4*

Dynamic Markings: *ff.*, *mf.*

Performance Indications: The score includes various musical notations such as notes, rests, and slurs, along with performance markings like *ff.* and *mf.*.

Bài AVE MARIA đã được thâu vào Băng Nhạc

MỘT GIỜ HỢP CA SỐ I

Ca-Đoàn HỒN-NƯỚC trình tấu

Ca Trưởng HẢI-LINH điều khiển

Phát hành : 73 Bùi-lhị-Xuân, Saigon



Ca Đoàn HỒN NƯỚC trình diễn Bài Ave Maria
tại rạp THỐNG NHẤT, dịp Lễ GIÁNG SINH 1957.